

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Résultats des démonstrations effectuées à Münsterlingen (TG) avec de nouveaux types de mécanismes de coupe	327
Règles à observer pour que la dés-hydratation complémentaire du foin mi-sec grange se passe sans incidents	333
Problèmes posés par la mécanisation des travaux d'intérieur de ferme (2ème partie)	335
Tour d'horizon	339
Inspection militaire des véhicules à moteur en 1969	349
42ème Rapport annuel de l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs	351
Nouvelles des sections	357
Le courrier de l'IMA 3/69	366

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	313/365
Agrar S.A., Wil	350
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	338
Allamand S.A., Morges	359
Althaus & Cie. S.A., Ersigen	358

Bucher & Cie. S.A., Langenthal	319
Bührer S.A., Hinwil	couv. 3
Continental, Zurich	326
Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon	316
Favre Robert, Payerne	324/348/361
Hämmerli H. & Cie., Nyon	321
HARUWY, Vernand	316
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee	324
Hürlimann Hans, Wil	315
Kunz Machines S.A., Burgdorf	320
Matra, Zollikofen	317
Merz Victor S.A., Genève	314
Messer Ernest S.A., Sissach	318/360
Müller A., Bättwil	314/348
Mutuelle Vaudoise	318
Plumettaz S.A., Bex	347
Pneu Veith S.A., Payerne	321
Rapid Machines et Véhicules S.A., Dietikon	322/323
Rauss S.A., Fribourg	349
Romag-Landtechnik, Düdingen	356
Schwarz Kurt, Villigen	347
Schmid Adolf's Erben, Bern	364
Schweiz. Aluminium AG., Zurich	couv. 2
Service Company, Dübendorf	362/363
UMA, Brougg	couv. 1, 4
Würgler Hans F., Affoltern	344/345

Le numéro 9/69 paraîtra le 17 juillet 1969

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 23 juin 1969

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

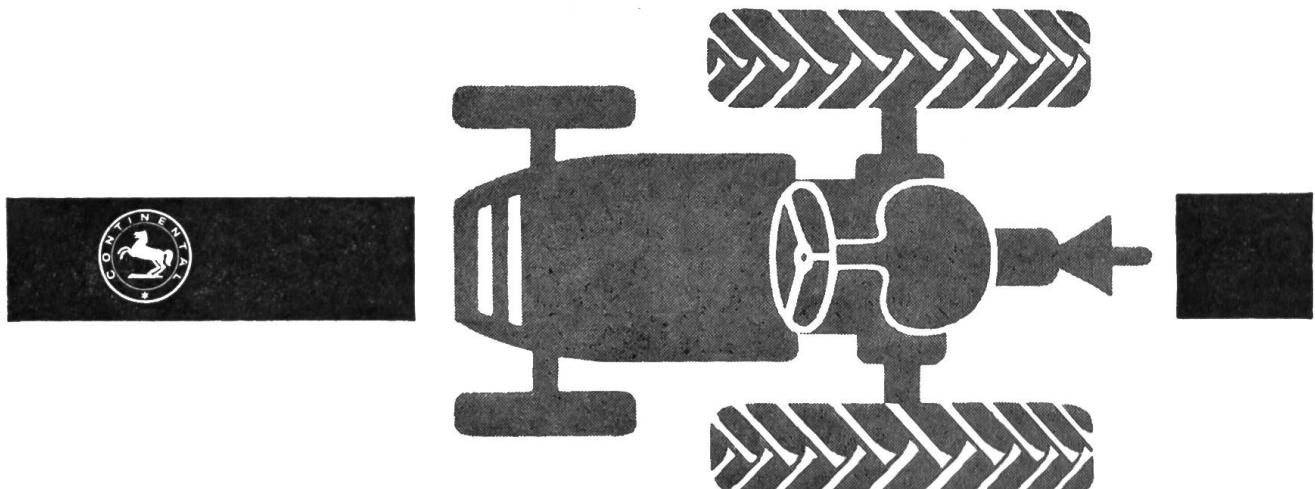
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous appréciez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

**Continental**

**AS-FARMER**